



大会  
安全理事会

Distr.: General  
4 October 2007  
Chinese  
Original: English

大会

第六十二届会议

议程项目 75

起诉应对 1991 年以来前南斯拉夫  
境内所犯严重违反国际人道主义法  
行为负责者的国际法庭的报告

安全理事会

第六十二年

2007 年 9 月 28 日克罗地亚常驻联合国代表给秘书长和安全理事会主席的  
同文信

谨提请你注意克罗地亚共和国总理伊沃·萨纳戴尔的信（见附件），并请协助将该信作为大会议程项目 75 的文件和安全理事会的文件分发给荷。

大使，常驻代表

米里亚娜·姆拉迪内奥（签名）



## 2007 年 9 月 28 日克罗地亚常驻联合国代表给秘书长和安全理事会主席的 同文信的附件

我十分遗憾而又震惊地获悉前南斯拉夫问题国际刑事法庭（前南问题国际法庭）审判分庭 2007 年 9 月 27 日作出的判决。对南斯拉夫人民军（南国防军）前高级官员 1991 年在克罗地亚共和国境内所犯的战争罪的判决——Mile Mrkšić 监禁 20 年、Veselin Šljivančanin 监禁 5 年，第三名被告 Miroslav Radić 无罪释放——显然不符合有关其恶行的历史事实。

本是为了伸张正义而建立起来的机构却无视正义，对此克罗地亚共和国决不能保持沉默。前南问题国际法庭的主要目标是为曾经受过如此深重苦难而今试图在经历过这一切艰难困苦之后求得安慰的人民伸张正义，缓解心灵痛苦。因此，公正、公平和不带偏见必须是前南问题国际法庭的指导原则和每一个判决的基础。遗憾的是，昨天的情况并非如此。

武科瓦尔和奥夫卡拉是国内战争期间在克罗地亚共和国境内犯下最严重的战争罪行的地方，它们与斯雷布雷尼察和萨拉热窝一起都是国际公认的米洛舍维奇政权的侵略行为给无辜受害者带来的战争和破坏的象征。1991 年 11 月 20 日，就在奥夫卡拉，南国防军和塞族准军事部队在对武科瓦尔进行野蛮围攻后，折磨并残忍地杀害了武科瓦尔医院中的 264 名病人。对克罗地亚来说，奥夫卡拉是我们斗争和受苦的象征，一个万分悲痛但也无上自豪和永世缅怀的地方。任何克罗地亚政府决不允许玷污和轻蔑奥夫卡拉的名声。我不得不以沉痛的心情说，前南问题国际法庭的上述判决所做的正是在玷污和轻蔑奥夫卡拉的名声。

在罪行发生时，Mile Mrkšić 是南国防军的一名上校，担任武科瓦尔战区所有塞族部队（包括南国防军）的指挥官；Veselin Šljivančanin 是南国防军的一名少校，领导南国防军的安全机构，因此有权从武科瓦尔的俘虏和伤员中挑选人进行处决；Miroslav Radić 是南国防军的上尉，担任参加占领武科瓦尔医院这个连的连长。这三个人都因被指称参加旨在虐待和谋杀武科瓦尔医院病人的联合犯罪行为而被指控犯有危害人类罪和战争罪。在围攻武科瓦尔期间和在奥夫卡拉发生的所有事件都有确凿的证据，前南问题国际法庭和联合国会员国也都知道。我要回顾的只是，关于奥夫卡拉战争罪的第一个书面证据早在 1994 年 5 月 27 日就在给安全理事会主席的信（S/1994/674）所附的根据安全理事会第 780（1992）号决议设立的专家委员会的最后报告中提交给安全理事会了。从那以后，还搜集到无数关于这一滔天罪行的补充事实，并已提交给法庭，足以令其作出恰当的判决。

在此我不想细述这一令人羞愧的判决在法律上的矛盾之处，把它留给必将进行的上诉进程吧。我要强调的是，克罗地亚共和国是前南问题国际法庭的创始者之一，是联合国安全理事会第 808（1993）和第 827（1993）号决议的坚定支持者。前南问题国际法庭正是这两个决议建立的，“其唯一目的是起诉应对前南斯

拉夫境内所犯的严重违反国际人道主义法行为负责的人”。今天，我不得不公开质问这一唯一的目的到底有没有切实达到。

克罗地亚从一开始就支持前南问题国际法庭的活动，为的是率先将有罪不罚变为追究责任，将事实查得清清楚楚，加强国际法和法治。在这方面，克罗地亚政府已作出不懈努力，鼓励为了国际公平而专门进行刑事审判的机构在工作中克服双重标准，不恣意玩弄政治。前南问题国际法庭应当反映受害者的心声，保护他们的尊严，治愈他们的创伤。但前南问题国际法庭最近的判决根本没有坚持这些原则，连一个既定的目标都没有达到。

从法庭建立初期开始，克罗地亚政府就积极与分庭和检察官办公室合作。克罗地亚以这种方式为查明作为起诉和调查的主体的各个事件提供了很大的帮助。克罗地亚履行了它对前南问题国际法庭的全部义务，并希望前南问题国际法庭在履行其伸张正义——只是伸张正义仅此而已——的义务时也能尽力尽责。

克罗地亚将在大会就议程项目 75（“起诉应对 1991 年以来前南斯拉夫境内所犯严重违反国际人道主义法行为负责者的国际法庭的报告”）以及安全理事会就同一议程项目即将进行的辩论中陈述它对此事的立场。现在是我们认真地重新审查前南问题国际法庭各方面工作的时候了，特别是鉴于前南问题国际法庭没有能以公平、均衡和公正的方式伸张正义。这对国际刑事司法的未来至关重要。

请将本函作为大会议程项目 75 的文件和安全理事会的文件分发给荷，并紧急提请联合国会员国注意。

克罗地亚共和国政府总统

伊沃·萨纳戴尔（签名）